

CH-Berne: Switchgear  
OJ S 43/2013 01/03/2013  
Contract notice – utilities  
Supplies

Directive 2004/17/EC

## Section I: Contracting entity

---

### I.1. Name and addresses

Official name: SBB AG Einkauf Infrastruktur Elektroanlagen, Energie und Telecom  
Postal address: Mittelstrasse 43  
Town: Berne 65  
Postal code: 3000  
Country: Switzerland  
For the attention of: Urs Bürkli

**Additional information can be obtained from:**

Official name: SBB AG Einkauf Infrastruktur Elektroanlagen, Energie und Telecom  
Internet address: [http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE\\_NR=764869](http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=764869)

**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:** the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### I.2. Main activity

### I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

## Section II: Object of the contract

---

### II.1. Description

#### II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

Contrat cadre pour des installations de commutation isolées au gaz pour les sites FU Winkeln, SP Airolo und FU Giubiasco.

#### II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: FU Winkeln (7 sections) SP Airolo (3 sections) FU Giubiasco (4 sections).

NUTS code

#### II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

#### II.1.4. Information about framework agreement

#### II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Les CFF prévoient d'acquérir de nouvelles installations de commutation isolées au gaz. La procédure d'acquisition englobe les activités suivantes: installation, construction, acquisition du matériau brut, fabrication, contrôles en usine, transport, mise en service sur place, élaboration d'une documentation complète.

Le présent appel d'offres porte sur l'acquisition de 3 installations GIS 132kV d'ici à 2016.

Les quantités mentionnées ne sont que des prévisions; elles constituent également la base de l'évaluation des offres. Le prestataire ne peut invoquer aucun droit en rapport avec un volume de livraison donné.

**II.1.6. CPV code(s)**

31214000 Switchgear

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

**II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: yes

**II.2. Scope of the procurement**

**II.2.1. Total quantity or scope**

**II.2.2. Information about options**

**II.2.3. Information about renewals**

**II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Selon documents de l'appel d'offres.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Coûts à inclure dans le prix offert: selon documents de l'appel d'offres.

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Ne sont pas admises.

**III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Conditions générales de participation:selon documents de l'appel d'offres.

Sous-traitance: admises.

**III.2. Conditions for participation**

**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

**III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Critères d'aptitude:

A) Une capacité suffisante pour remplir la commande.

B) Fourniture d'un dépôt de garantie.

C) Le ratio de la somme totale des contrats pour 1 années sur le chiffre d'affaire du fournisseur, doit être inférieure à 20%.

D) Management de qualité suffisant.

E) Système de management d'environnement.

F) Capacité en personnel suffisante, ayant la formation appropriée et la capacité d'achevé rapidement le projet, ainsi que les moyens techniques adéquats à la réalisation du projet.

Justificatifs requis:

A) Au moins 2 références de biens comparables sont à fournir. Il doit y avoir au moins une référence dans la gamme 16.7Hz.

B) Déclaration écrite de garantie (banque ou assurance), avec indication précise (siège de l'entreprise, siège du service compétent) certifiant qu'en cas d'adjudication, une garantie de bonne fin des travaux et une garantie de restitution d'acompte sera fournie.

C) Déclaration des chiffres d'affaires pour les trois dernières années.

D) Preuve d'un management de qualité concernant l'entreprise, par exemple certification ISO 9001 ou équivalent.

E) Attestation d'un système de gestion environnementale selon certification ISO 14001 ou d'une gestion environnementale au sein de l'entreprise.

F) Description de la capacité du personnel, des ressources techniques et des capacités de fabrication et budget en ce qui concerne la fourniture du marché à attribuer.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 15.4.2013

Payable documents: no

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

15.4.2013 - 16:00

#### **IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

#### **IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

#### **IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

#### **VI.2. Information about European Union funds**

#### **VI.3. Additional information**

Des offres partielles ne sont pas admises.

Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC: Prix: aucuns.

Conditions générales: Conditions générales de CFF SA relatives à l'acquisition d'Installations d'alimentation en courant de traction (CG-B), Mars 2009.

Négociations: Demeurent réservées.

Conditions régissant la procédure: Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection des travailleurs, les conditions de travail et l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

Autres indications: Indication des voies de recours: Conformément à l'art. 30 LMP, la présente décision peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa publication auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 9023 St. Gallen, SUISSE . Le mémoire de recours, en 2 exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

Publication de référence nationale: Simap de la 26.2.2013, doc. 764869

Délai souhaité pour poser des questions par écrit: 3.4.2013.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

##### **VI.4.2. Review procedure**

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

26.2.2013